

《广州番鬼录 旧中国杂记》

图书基本信息

书名：《广州番鬼录 旧中国杂记》

13位ISBN编号：9787218065892

10位ISBN编号：7218065899

出版时间：2009-12

出版社：广东人民出版社

作者：[美]亨特

页数：487

译者：冯树铁,沈正邦

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《广州番鬼录 旧中国杂记》

前言

广东一隅，史称岭南。岭南文化，源远流长。采中原之精粹，纳四海之新风，融汇升华，自成宗系，在中华大文化之林独树一帜。千百年来，为华夏文明的历史长卷增添了绚丽多彩、凝重深厚的篇章。进入19世纪的南粤，以其得天独厚的地理环境和人文环境，成为近代中国民族资本的摇篮和资产阶级维新思想的启蒙之地，继而成为资产阶级民主革命和第一次国内革命战争的策源地和根据地。整个新民主主义革命时期，广东人民在反对帝国主义、封建主义和官僚资本主义的残酷斗争中前仆后继，可歌可泣，用鲜血写下了无数彪炳千秋的史诗。业绩煌煌，理当镌刻青史、流芳久远。新中国成立以来，广东人民在中国共产党的领导下，摧枯拉朽，奋发图强，在社会主义物质文明建设和精神文明建设中卓有建树。当中国社会跨进20世纪80年代这一全新的历史阶段，广东作为国家改革开放先行一步的试验省区，被置于中国现代化经济建设发展的前沿，沿改革、开放、探索之路突飞猛进；历十年艰辛，轰轰烈烈，创造了中国经济发展史上的空前伟绩。岭南大地，勃勃生机，繁花锦簇，硕果累累。际此历史嬗变的伟大时代，中国人民尤其是广东人民，有必要进一步认识岭南、研究岭南，回顾岭南的风云变幻，探寻岭南的历史走向，从而更有利于建设岭南。

《广州番鬼录 旧中国杂记》

内容概要

《广州番鬼录·旧中国杂记》内容简介：新中国成立以来，广东人民在中国共产党的领导下，摧枯拉朽，奋发图强，在社会主义物质文明建设和精神文明建设中卓有建树。当中国社会跨进20世纪80年代这一全新的历史阶段，广东作为国家改革开放先行一步的试验省区，被置于中国现代化经济建设发展的前沿，沿改革、开放、探索之路突飞猛进；历十年艰辛，轰轰烈烈，创造了中国经济发展史上的空前伟绩。岭南大地，勃勃生机，繁花锦簇，硕果累累。

《广州番鬼录 旧中国杂记》

书籍目录

《广州番鬼录》中译本序言（陈胜奔）
第一版序言
第二版序言
第三版序言
广州商馆图
往广州的旅程
到达伶仃
珠江河上
业务萧条
任职旗昌行
商馆
东印度公司
行商
通事
买办
看银师
“广东英语”
鸦片贸易
来往澳门
茶叶
茶丝贸易
船只进出口
英公司船只
行外商人
外国报纸
呈递禀贴
浩官与旗昌行
番妇到广州
赏格
商馆人员生活的特色
来回美国
律劳卑到广州
西方商业的危机
查顿其人
商馆被围
美国人的战时生意
旧广州的破灭
广州的旗昌洋行，1823-1844
结语
译名对照表
后记
《旧中国杂记》目录：
《旧中国杂记》中译本序言（陈胜奔）
第一版序言
第二版序言
十三行商馆平面图
外商在广州生活之谜

《广州番鬼录 旧中国杂记》

外国水手的游散日
到花地饮宴
商馆的广场
在行商公所审讯印度水手
考克斯医生为中国病人出诊
试住商馆
中国客人吃“番鬼”餐
一间糖果铺、一间香木串珠铺和一间墨铺的招牌纸
一家印度行号的来信
浩官只说过一次笑话
玉石
小铭官从军记
青铜瓶和青铜鼎
罗马天主教信使被捕
一位官员的来访
乌龙茶
长寿寺
河南一位西班牙传教士的墓
木匠广场
托马斯·比尔
潘启官的乡间住宅
增埗的叛乱——无名氏《伙计史诗》二篇
补破瓷器的人
公债
案件的审判
公学
宗教
民主的内涵
“番鬼”与中国风俗
“中央王国”的来历
钦差大臣耆英
巡游招贴
悬赏启事
牛的控诉
龙舟节的起源
中国的土著居民
古老中国的缔造
澳门的老侨民
广州的大旱灾
斩首和凌迟
关胜对“面包和鱼”的看法
午时茶
从悉尼到达广州的逃犯
……

《广州番鬼录 旧中国杂记》

章节摘录

1827年是生意很萧条的一年，我在跟李先生学中文。终于到了10月份，茶叶季度开始。船只陆续到达，带来了不愉快的消息。我的任职于史密斯父子公司（已改此名）的兄弟来信告诉我，该行号的业务已有困难。它终于停止付款并破产，不过这并非因为在中国的生意不好。因此，广州的代理行也要关闭。我就个人的去向征求奥立芬的意见，他劝我回纽约，认为只有在那里才可能给我安排一个职位。按照那个时期的习惯，我应签订雇主与雇佣人的正常契约。它们约束我与史密斯之间的关系。契约规定，他派我来中国学中文，然后受雇于他在广州的商行担任书记或代理人，要为他服务直到21岁为止。对我来说，等到1827年还有很长的时间。在这些不可克服的困难出现之前，纽约商行的几艘船按常规航程到达，正在装货。其中有一艘“贵族玛丽号”，船长是罗塞特，我乘这艘船回去，经过120天的航行才到达。我的旅伴是斯坦斯伯里，他的名字与美国在广州的贸易紧紧连在一起。因为他是计量标杆的发明者，以后就用它来测量舱货。它被证实是既准确又快捷的工具，构造极其简单，用起来又极为方便。“斯坦斯伯里计量标杆”现在已为人所共知。1812年，即我们上次与英国交战期间，当时发明者是在广州，美国贸易有一段时间中断，在他被迫赋闲的日子里，设想了现行的计量舱货的方法。在此之前，舱货一直都是用英尺计量的。

《广州番鬼录 旧中国杂记》

后记

美国亨特所著《广州番鬼录》，从1882年初次出版，迄今整整110年了。在一个世纪以后的今天，第一次有中文全译本问世，这对学术界来说是一件大喜事。早在1986年12月，广州市地方志办公室就将《广州番鬼录》纳入出版计划，委托冯树铁同志翻译，又请广东省社会科学院港澳研究中心副主任骆幼玲同志初校。后因故搁置。1991年10月《广州史志丛书》编审委员会讨论出版规划时，又将出版此书提到议事日程，决定聘请中国近代史专家、载入英国剑桥《世界名人录》的中山大学历史系主任陈胜旻教授审阅此书，并撰写中译本序言。后来陈教授推荐章文钦副教授再为本书校阅一遍。1991年11月《广州番鬼录》翻译、校定后，《广州史志丛书》编审委员会委托副主任杜襟南、委员饶展雄研究员负责对本书的审校、定稿和组织出版工作。以上各『立专家治学严谨，工作认真，为本书的译校费了不少心血，为中译本的出版作出了有益的贡献。《广州番鬼录》中译本尚有几点须加说明：一、版本。《广州番鬼录》英文原本第一版印于1882年，第二版由上海凯利·沃尔什印刷公司印于19年，第三版1938年由上海“东方事务”委托“信使印刷”社承印，本书限据上述第三版版本翻译。本书作者真名为威廉·c·亨特，出版时作者笔名为“一个老居民”，真名附于括号内。

《广州番鬼录 旧中国杂记》

编辑推荐

《广州番鬼录·旧中国杂记》：岭南文库。

《广州番鬼录 旧中国杂记》

精彩短评

- 1、翻译比较差。
- 2、帮别人买的，具体情况不清楚，看书名感觉是很奇怪的一本书。
- 3、这是一本从外国人的视角介绍一口通商前后广州社会现状的书，其中大部分内容涉及广州对外贸易、广州十三行兴衰、十三行行商情况。是一本了解和研究晚清中国对外贸易历史的宝贵资料。
- 4、买的时候选择是平邮，没想到数天时间就收到货了。书本完好，全五分。
- 5、很好看，非常不错的鸦片战争前后世态风情录，细节很多，看完后对鸦片战争都有了新的认识。
- 6、《舊中國雜記》最末提到馬六甲的無頂教堂，思緒聯翩，戊子之行，歷歷在目
- 7、无电子版
- 8、有时候想想外国刚接触中国时对中国的解读，觉得其可笑程度与当年的清末无异
- 9、这本书作为史料来说极其珍贵，作为消遣读物来说也非常有趣味，属于没事可以翻一翻的类型。当然还是要有分辨是非的能力...
- 10、喜欢的近代史的朋友可以读读该书。
- 11、外国人1825-1844年在广州珍贵的个人记忆。
- 12、撇去史料价值或真伪不说，呈现的老广州和旧中国相当有趣，另一种视角下的老大帝国，珠江水市，洋行买办，生意贸易，走私贿赂，淳朴与市侩并存的民众，贪腐无能又井底之蛙的官僚，片片拼图临摹出一个曾经不可一世的东方国度无能为力的掩饰着加速下坠的崩塌之势。译文很好，娓娓道来。
- 13、广州最有趣的时候。
- 14、好玩儿
- 15、翻译的书都有共同点，看起来让人烦躁，这一本也不例外。但是它的印刷还是相当不错的，不会让人抓狂
- 16、具有參考價值的好書 可以瞭解當時的廣州
- 17、广州一口通商时代，旗昌洋行合伙人威廉·亨特的见闻录，具有重要史料价值。有关鸦片走私、买办的财产、洋行生活、中国街市，细节众多，鲜活有趣。这一本印得很精，拿在手里很舒服。
- 18、这个系列的书都很严肃，不过这本算是挺幽默的了，可读性强

《广州番鬼录 旧中国杂记》

精彩书评

1、《岭南文库》书目为350种左右，可惜並未有太多的好的書籍。這本書是其中的一種。讀這樣的書，一定要讀過中國的經籍、史籍、西洋哲學、耶穌教等等。對於中國良好風俗的描寫，一定要筆記下來。污蔑中國的，一定要在學問思辨行。恢復人類的大道--孔孟大道，也要博覽這樣外人記載的東西。國家圖書館有此書，我就是在那裡讀的。雖然很多時間了，但是我依然清楚的記得在西區東牆與北牆交界的北牆上。附近還有十三行等書。

章节试读

1、《广州番鬼录 旧中国杂记》的笔记-第336页

有两处似不宜直译，或应在直译之后加标注为好：

p.336：我们发现鹅是结婚生活的象征，蝙蝠是幸福的象征，鸭子象征家庭和美，而长腿长颈的鹤则象征长寿。

按：此处说在中国文化中“鹅是结婚生活的象征”，一般中国读者看了也会感到费解，实则应是“雁”，两者在英语中均是goose，古代中国人纳聘时执雁为礼，崔駰《婚礼文》：“委禽奠雁，配以鹿皮。”故作者说以雁为结婚生活的象征。

而说“鸭子象征家庭和美”，这里的“鸭子”其实是指鸳鸯，英文称之为mandarin duck。

p.424：他把这些木刻的活字称为“聚集的珍珠”。

按：活字印刷，乾隆命名为“聚珍版”。

2、《广州番鬼录 旧中国杂记》的笔记-第8页

“本书对若于历史事实的记载亦有错误……”

“若于”。。。是错字么，这么正式的出版物。。。

《广州番鬼录 旧中国杂记》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com